

## Chart of the Week (Showing the position of the true Sabbath)

Compiled by Dr. William Meade Jones, 1887

<b>LANGUAGE (Where Spoken, Read, or Otherwise Used)</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>Name of the SEVENTH DAY</b>
Shemitic Hebrew Bible world-wide	Day One	Day Second	Day Third	Day Fourth	Day Fifth	Day the Sixth	Yom hash-shab-bath Day the Sabbath
Hebrew (Ancient and Modern)	One into the Sabbath	Second into the Sabbath	Third into the Sabbath	Fourth into the Sabbath	Fifth into the Sabbath	Eve of Holy Sabbath	Shab-bath Sabbath
Targum of Onkelos (Hebrew Literature)	Day One	Day Second	Day Third	Day Fourth	Day Fifth	Day the Sixth	Yom hash-shab-bath Day the Sabbath
Targum Dialect of the Jews in Kurdistan	Day One of the Seven	Day 2nd of the Seven	Day 3rd of the Seven	Day 4th of the Seven	Day 5th of the Seven	Day of Eve (of Sabbath)	yoy-met sha-bat kodesh Holy Sabbath Day
Ancient Syriac *Each day proceeds on, and belongs to the Sabbath	One into Sabbath	Two into Sabbath	Three into Sabbath	Four into Sabbath	Five into Sabbath	Eve (of Sabbath)	Shab-ba-tho Sabbath
Chaldee Syriac Kurdistan and Urdmia, Persia	One into Sabbath	Two into Sabbath	Three into Sabbath	Four into Sabbath	Five into Sabbath	Eve (of Sabbath)	Shap-ta Sabbath
Samaritan (Old Hebrew Letters) Nablus, Palestine	Day One	Day Second	Day Third	Day Fourth	Day Fifth	Day Sixth	Shab-bath Sabbath
Babylonian Euphrates Tigris Valleys Mesopotamia (Written lang. 3800 B.C.)	First	Second	Third	Fourth	Fifth	Sixth	Sa-ba-tu Sabbath
Assyrian Euphrates and Tigris Valleys, Mesopotamia	First	Second	Third	Fourth	Fifth	Sixth	sa-ba-tu Sabbath
Arabic (Very old names)	Business Day	Light Moon	War Chief	Turning Day or Midweek	Familiar or Society Day	Eve (of Sabbath)	Shi-yar Chief or Rejoicing Day
Arabic (Ancient and Modern) Westn. Asia, E,W & N. Africa	The One	The Two	The Three	The Four	The Fifth	Assembly (day, Muham)	as-sabt The Sabbath
Maltese, Malta	One (day)	Two (and day)	The 3 (3rd d.)	The 4 (4th d.)	Fifth (day)	Assembly	Is-sibt. The Sabbath
Ge-ez or Ethiopic Abyssinia (Ge-ez signifies "original")	One (day)	Second	Third	Fourth	Fifth	Eve (of Sabbath)	san-bat Sabbath
Tigre Abyssinia (Closely related to Ge-ez)	One (First day)	Second	Third	Fourth	Fifth	Eve (of Sabbath)	san-bat Sabbath
Amharic, Abyssinia (Nearly related to Ge-ez)	One	Second	Third	Fourth	Fifth	Eve (of Sabbath)	san-bat Sabbath

Falasha (Language of the Jews of Abyssinia)	One	Second	Third	Fourth	Fifth	Sixth	yini sanbat The Sabbath
Coptic Egypt (A dead lang. for 200 years)	The First Day	The 2nd Day	The 3rd Day	The 4th Day	The 5th Day	The 6th Day	pi sabbaton The Sabbath
Orma or Galla South of Abyssinia (This language has two sets of names, the first being the oldest)	Lady, Virgin Mary Day. Great or Festival Sabbath	Second day. First Trade Day	3rd Day to the Sabbath. Second Trade Day	4th day to the Sabbath. Fourth (day)	Fifth (day)	Assembly (day)	Last day of the half-week inclusive of 4th day Little or Humble or Solemn Sabbath (A day of no ceremonial display and no work)
Tamashek or Towarek (From ancient Lybian or Numidian). Atlas Mountains, Africa.	First day	Second day	Third day	Fourth day	Fifth day	Assembly Day	a-hal es-sabt. The Sabbath Day
Kabyle or Berber. (Ancient Numidian) North Africa	Day the One (First)	Day the Two (2nd)	Day the Three (3rd)	Day the Four (4th)	Day the Fifth	The Assembly Day	ghas or wars assebt The Sabbath Day
Hausa (Central Africa)	The One (1st)	The Two (2nd)	The Three (3rd)	The Four (4th)	The Fifth	The Assembly	assebatu The Sabbath
Urdu or Hindustani (Muhammadan and Hindu, India) (Two names for the days)	One to Sabbath. Sunday	2nd to Sabbath. Moon-day	3rd to Sabbath. Mars	4th to Sabbath. Mercury	5th to Sabbath. (Eve of Juma)	Assembly (day)	sanichar - Saturn shamba - Sabbath
Pashto or Afghan Afghanistan	One to the Sabbath	Two to Sabbath	Three to Sabbath	Four to Sabbath	Five to Sabbath	Assembly (day)	khali - Unemployed-day, Shamba - Sabbath

The table above includes some of the oldest languages known to man. One of these, the Babylonian language, was in use hundreds of years before the Hebrew race was founded by Abraham. That language designated the seventh day of the week as "sa-ba-tu," meaning rest day -- another indisputable proof that the Bible "Sabbath" was not, and is not, exclusively Jewish.

Very few realize that the word "Sabbath" and the concept of resting from work on the seventh day of the week (Saturday) is common to most of the ancient and modern languages of the world. This is evidence totally independent of the Scriptures that confirms the Biblical teaching that God's seventh day Sabbath predates Judaism. The concept of a Saturday holy day of rest was understood, accepted, and practiced by virtually every culture from Babylon through modern times.

In the study of the many languages of mankind you will find two important facts:

1. In the majority of the principal languages the last, or seventh, day of the week is designated as "Sabbath."
2. There is not even one language which designates another day as the "day of rest."

From these facts we may conclude that not only those people who called the last day of the week "Sabbath," but all other peoples and races, as far as they recognized any day of the

week as "Sabbath," rested on the seventh day. In fact, it was recorded by the great historian, Sozomen, that in his time the whole known world, with the exception of Rome and Alexandria, observed the seventh day of the week.

"The people of Constantinople, and almost everywhere, assemble together on the Sabbath, as well as on the first day of the week, which custom is never observed at Rome or at Alexandria."

Socrates, "Ecclesiastical History," Book 7, chap.19.

Another interesting fact is that the words in the original languages that are used to designate the seventh day of the week as the "Sabbath" have continued to be very similar while the other words have been so changed over time that they are unintelligible to people of other language groups. This another proof that the Sabbath and the words used to designate the seventh day of the week as the "Sabbath day" originated at Creation in complete harmony with the Biblical record found in Genesis 2:1-3.<

### Language List

Language	Word for Saturday/7thDay	Meaning
Greek	Sabbaton	Sabbath
Latin (Italy)	Sabbatum	Sabbath
Spanish (Spain)	Sábado	Sabbath
Portuguese (Portugal)	Sabbado	Sabbath
Italian (Italy)	Sabbato	Sabbath
French (France)	Samedi	Sabbath day
High German (Germany)	Samstag	Sabbath
Prussian (Prussia)	Sabatico	Sabbath
Russian (Russia)	Subbota	Sabbath
Polish	Sobota	Sabbath
Hebrew	Shabbath	Sabbath
Afaghan	Shamba	Sabbath
Hindustani	Shamba	Sabbath
Persian	Shambin	Sabbath
Arabic	Assabt	The Sabbath
Turkish	Yomessabt	Day Sabbath
Malay	Ari-Sabtu	Day Sabbath
Abyssinian	Sanbat	Sabbath
Lusatian (Saxony)	Sobota	Sabbath
Bohemian	Sobota	Sabbath
Bulgarian (Bulgaria)	Subbota	Sabbath
New Slovenian (Illyria, in Austria)	Sobota	Sabbath

Illyrian (Dalmatia, Servia)	Subota	Sabbath
Wallachian (Roumania or Wallachia)	Sambata	Sabbath
Roman (Sapin, Catalonia)	Dissapte	Day Sabbath
Ecclesiastical Roman (Italy)	Sabbatum	Sabbath
D'oc. French (ancient and modern)	Dissata	Day Sabbath
Norman French (10th -11th Centuries)	Sabbedi	Sabbath Day
Wolof (Senegambia, West Africa)	Alere-Asser	Last Day Sabbath
Congo (West Equatorial Africa)	Sabbado or Kiansbula	Sabbath
Orma (South of Abyssinia)	Zam-ba-da	Sabbath
Kazani - TARTAR (East Russia)	Subbota	Sabbath
Osmanlian (Turkey)	Yome-es-sabt	day of the Sabbath
Arabic (Very old names)	Shi-yar	Chief or rejoicing day
Ancient Syriac	Shab-ba-tho	Sabbath
Chaldee Syriac (Kurdistan,Urumia,Persia)	Shaptu	Sabbath
Babylonian Syriac (A Very Old Language)	Sa-Ba-tu	Sabbath
Maltese (Malta)	Is-sibt	the Sabbath
Ethiopic (Abyssinia)	San-bat	Sabbath
Coptic (Egypt)	Pi sabbaton	the Sabbath
Tamashek (Atlas mountains, Africa)	A-hal es-sabt	the Sabbath
Kabyle (North Africa, Ancient Numidan)	Ghas assebt	the Sabbath day
Hausa (Central Africa)	Assebatu	the Sabbath
Pasto (Afghanistan)	Shamba	Sabbath (pleasantest day of the week)
Pahlivi (ancient Persian)	Shambid	Sabbath
Persian (Persia)	Shambah	Sabbath
Armenian (Armenia)	Shapat	Sabbath
Kurdish (Kurdistan)	Shamba	Sabbath
Ndebele (Zimbabwe)	Sabatha	Sabbath
Shona (Zimbabwe)	Sabata	Sabbath

### **Miscellaneous Middle Ages Languages**

Georgian (Caucasus)	Shabati	Sabbath
Suanian (Caucasus)	Sammtyn	Sabbath
Ingoush (Caucasus)	Shatt	Sabbath
Malayan (Malaya, Sumatra)	Hari sabtu	day Sabbath
Javanese (Java)	Saptoe or saptu	Sabbath

	Sabtu	Sabbath
Makassar (s. Celebes & Salayer islands)	Sattu	Sabbath
Malagassy (Madagascar)	Alsabotsy	The Sabbath
Swahili (east equatorial Africa)	As-sabt	The Sabbath
Mandingo (west Africa, s. of Senegal)	Sibiti	Sabbath
Teda (central Africa)	Essebdu	The Sabbath
Bornu (central Africa)	Assebdu	The Sabbath
Logone (central Africa)	Se-sibde	The Sabbath
Bagrimma (central Africa)	Sibbedi	Sabbath
Maba (central Africa)	Sab	Sabbath
Permian (Russian)	Subota	Sabbath
Votiak (Russian)	Subbota	Sabbath